

タイトル	中文(簡体字)	pinyin	日本語
			接客のための中国語 著者 清原文代 中国語校閲 史彤春・方紅 吹き込み 史彤春 方紅 船本弥生 めり
1	欢迎光临!	Huānyíng guānglín!	いらっしゃいませ。
2	这边请。	Zhèibiān qǐng.	こちらへどうぞ。
3	谢谢光临!	Xièxie guānglín!	ご来店ありがとうございました。
4	欢迎再来。	Huānyíng zài lái.	またのお越しをお待ちしています。
5	请慢走。	Qǐng màn zǒu.	お気をつけてお帰りください。
6	谢谢您!	Xièxie nín!	ありがとうございました。
7	对不起。	Duìbuqǐ.	すみません。
8	很抱歉。	Hěn bàoqiàn.	申しわけございません。
9	对不起, 没有。	Duìbuqǐ, méiyǒu.	すみません。ありません。
10	对不起, 卖光了。	Duìbuqǐ, màiguāng le.	すみません。売り切れました。
11	让您久等了。	Ràng nín jiǔ děng le.	お待たせいたしました。
12	您要什么?	Nín yào shénme?	何が御入り用ですか。
13	还要别的吗?	Hái yào biéde ma?	他に御入り用のものはございますか。
14	您要几个?	Nín yào jǐ ge?	いくつ御入り用ですか。
15	您要多少?	Nín yào duōshao?	どれくらい御入り用ですか。
16	您订座位了吗?	Nín dīng zuòwèi le ma?	席は御予約なさってますか。
17	您贵姓?	Nín guìxìng?	お名前は何とおっしゃいますか。
18	几位?	Jǐ wèi?	何名様ですか。
19	您吸烟吗?	Nín xīyān ma?	おタバコはお吸いになりますか。

20	菜都齐了吗?	Cài dōu qí le ma?	料理は揃いましたでしょうか。
21	这个已经吃完了吗?	Zhèige yǐjīng chīwán le ma?	これはもうお済みですか。(これはもう食べ終わりましたか)
22	请慢用。	Qǐng màn yòng.	どうぞごゆっくりお召し上がりください。
23	要帮忙吗?	Yào bāngmáng ma?	お手伝いいたしましょうか。
24	给您便宜一千日元。	Gěi nín piányi yìqiān Rìyuán.	1000円分値引きいたします。
25	可以打八折。	Kěyǐ dǎ bā zhé.	2割引きにできます。
26	对不起, 再便宜, 我们就亏本儿了。	Duìbuqǐ, zài piányi, wǒmen jiù kuībēnr le.	すみません。これ以上安くしたら、赤字になります。
27	对不起, 我们店不讲价。	Duìbuqǐ, wǒmen diàn bù jiǎngjià.	すみません。私どもの店では値引きはいたしておりません。
28	一共两万四千日元。	Yígòng liǎngwàn sìqiān Rìyuán.	全部で2万4千円です。
29	请到收银台结帐。	Qǐng dào shōuyíntái jiézhàng.	お会計はレジでお願いいたします。
30	您刷卡还是付现金?	Nín shuākǎ háishi fù xiànjīn?	カードでお支払いになられますか、それとも現金ですか。
31	请在这里签字。	Qǐng zài zhèlǐ qiānzì.	ここにサインしてください。
32	很抱歉, 我们店不能用这种卡。	Hěn bàoqiàn, wǒmen diàn bù néng yòng zhèi zhǒng kǎ.	申しわけございません。当店ではこのカードは使えません。
33	很抱歉, 请付现金。	Hěn bàoqiàn, qǐng fù xiànjīn.	申しわけございません。現金でお支払いください。
34	对不起, 打折的商品不能退货, 不过可以换。	Duìbuqǐ, dǎzhé de shāngpǐn bù néng tuìhuò, búguò kěyǐ huàn.	すみません。値引き商品の返品はお受けできませんが、交換はできます。
35	请慢点儿说。	Qǐng màn diǎnr shuō.	ゆっくり話してください。
36	请再说一遍。	Qǐng zài shuō yí biàn.	もう一度言ってください。
37	请给我写一下。	Qǐng gěi wǒ xiě yíxià.	ちょっと書いてください。
38	请指给我看一下。	Qǐng zhǐgěi wǒ kàn yíxià.	ちょっと指差してください。
39	请稍等。	Qǐng shāo děng.	少々お待ちください。
40	想好了, 叫我一声。	Xiǎnghǎo le, jiào wǒ yì shēng.	お決まりになりましたら、お呼びください。

41	对不起, 请在这里脱鞋。	Duìbuqǐ, qǐng zài zhèlǐ tuō xié.	すみません。ここで靴をお脱ぎください。
42	请把您的护照给我看看。	Qǐng bǎ nín de hùzhào gěi wǒ kànkàn.	お客様のパスポートをお見せください。
43	马上来。	Mǎshàng lái.	すぐに来ます。
44	对不起, 没座位了, 都坐满了。	Duìbuqǐ, méi zuòwèi le, dōu zuòmǎn le.	すみません。満席でございます。
45	对不起, 吸烟席都坐满了。	Duìbuqǐ, xīyānxí dōu zuòmǎn le.	すみません。喫煙席は満席でございます。
46	对不起, 禁烟席都坐满了。	Duìbuqǐ, jìnyānxí dōu zuòmǎn le.	すみません。禁煙席は満席でございます。
47	要等二十分钟左右, 可以吗?	Yào děng èrshí fēnzhōng zuǒyòu, kěyǐ ma?	20分ほどお待ちいただきますが、よろしいでしょうか。
48	点菜时间截止到九点半。	Diǎncài shíjiān jiézhǐ dào jiǔ diǎn bàn.	ラストオーダーは9時半です。
49	质量又好, 价格又便宜。	Zhìliang yòu hǎo, jiàgé yòu piányi.	品質が良くて、値段も安いです。
50	这是最新型的, 很受欢迎。	Zhè shì zuì xīnxíng de, hěn shòu huānyíng.	これは最新型で、とても人気があります。

<p>会話1 [レストラン] 何名様ですか。</p>	<p>A: 欢迎光临! 几位? B: 两个人。 A: 吸烟吗? B: 吸烟。 A: 这边请。</p>	<p>A: Huānyíng guānglín! Jǐ wèi? B: Liǎng ge rén. A: Xīyān ma? B: Xīyān. A: Zhèibiān qǐng.</p>	<p>A: いらっしゃいませ。何名様ですか。 B: 2人です。 A: おタバコはお吸いになりますか。 B: 吸います。 A: こちらへどうぞ。</p>
<p>会話2 [レストラン] 禁煙席は満席です。</p>	<p>A: 欢迎光临! 几位? B: 四个人。 A: 你们吸烟吗? B: 不, 我们都不吸烟。 A: 对不起, 禁煙席都坐满了, 要等二十分钟左右, 可以吗?</p>	<p>A: Huānyíng guānglín! Jǐ wèi? B: Sì ge rén. A: Nǐmen xīyān ma? B: Bù, wǒmen dōu bù xīyān. A: Duìbuqǐ, jìnyānxí dōu zuòmǎn le, yào děng èrshí fēnzhōng zuǒyòu, kěyǐ ma?</p>	<p>A: いらっしゃいませ。何名様ですか。 B: 4人です。 A: おタバコはお吸いになりますか。 B: いいえ、みな吸いませぬ。 A: すみません。禁煙席は満席でございます。20分ほどお待ちいただきますが、よろしいでしょうか。</p>
<p>会話3 [レストラン] 御予約されますか。</p>	<p>A: 欢迎光临! 您订座位了吗? B: 我订了。 A: 您贵姓? B: 我姓方, 叫方红。 A: 对不起, 请给我写一下, 好吗?</p>	<p>A: Huānyíng guānglín! Nín dīng zuòwèi le ma? B: Wǒ dīng le. A: Nín guìxìng? B: Wǒ xìng Fāng, jiào Fāng Hóng. A: Duìbuqǐ, qǐng gěi wǒ xiě yíxià, hǎo ma?</p>	<p>A: いらっしゃいませ。席は御予約なってますか。 B: 予約してます。 A: お名前は何とおっしゃいますか。 B: わたしは方、方紅といいます。 A: すみません。ちょっと書いてくださいませんか。</p>
<p>会話4 [レストラン] メニューを指差してください。</p>	<p>A: 您要什么饮料? B: 来一瓶啤酒。 A: 您吃点儿什么? B: 我不懂日文。 A: 菜单上有照片, 请指给我看一下。</p>	<p>A: Nín yào shénme yǐnliào? B: Lái yì píng píjiǔ. A: Nín chī diǎnr shénme? B: Wǒ bù dǒng Rìwén. A: Càidān shàng yǒu zhàopiàn, qǐng zhǐgēi wǒ kàn yíxià.</p>	<p>A: お飲み物は何になさいますか。 B: ビールを1本ください。 A: お料理は何になさいますか。 B: 日本語がわからないのですが。 A: メニューには写真がありますので、指差してください。</p>

<p>会話5 [レストラン] これは如何ですか。</p>	<p>B: 服务员, 有中文菜单吗? A: 对不起, 没有。 B: 你能不能推荐几个菜? A: 这个套餐怎么样? 主菜是从这三种里选一种, 这些菜都是我们店的拿手菜。 B: 好, 来一个。</p>	<p>B: Fúwùyuán, yǒu Zhōngwén càidān ma? A: Duìbuqǐ, méiyǒu. B: Nǐ néng bu néng tuījiàn jǐ ge cài? A: Zhèige tàocān zěnmeyàng? Zhǔcài shì cóng zhèi sān zhǒng li xuǎn yì zhǒng, zhèixiē cài dōu shì wǒmen diàn de nǎshǒucài. B: Hǎo, lái yí ge.</p>	<p>B: ウェイトレスさん、中国語のメニューはありますか。 A: すみません。ありません。 B: お勧め料理はありますか。 A: このセットは如何でしょうか。メインはこの3種類の中から1つお選びいただきます。どれも当店の得意料理です。 B: いいですね、1つください。</p>
<p>会話6 [レストラン] 当店はバイキングです。</p>	<p>B: 服务员, 怎么点菜? A: 我们店是自助餐, 每位两千元。 B: 包括酒水吗? A: 不, 饮料另外算钱。</p>	<p>B: Fúwùyuán, zěnmē diǎncài? A: Wǒmen diàn shì zìzhùcān, měi wèi liǎngqiān Rìyuán. B: Bāokuò jiǔshuǐ ma? A: Bù, yǐnliào língwài suànrqián.</p>	<p>B: ウェイトレスさん、どうやって料理を注文するのですか。 A: 当店はバイキングです。1名様2000円です。 B: 飲み物は入っていますか。 A: いいえ、お飲み物は別料金です。</p>
<p>会話7 [レストラン] 料理は全部揃いましたでしょうか。</p>	<p>A: 菜都齐了吗? B: 我点的螃蟹还没来。 A: 对不起, 请稍等。 A: 让您久等了, 这是螃蟹。请慢用。</p>	<p>A: Cài dōu qí le ma? B: Wǒ diǎn de pángxiè hái méi lái. A: Duìbuqǐ, qǐng shāo děng. A: Ràng nín jiǔ děng le, zhè shì pángxiè. Qǐng màn yòng.</p>	<p>A: お料理は全部揃いましたでしょうか。 B: 私の頼んだカニがまだ来ていません。 A: すみません。少々お待ちください。 A: お待たせいたしました。カニです。どうぞごゆっくりお召し上がりください。</p>

<p>会話8 [レストラン] お会計はレジ でお願いします。</p>	<p>B:服务员, 买单。 A:对不起, 请到收银台结账。 A:一共一万六千七百日元。 B:这儿可以用银联卡吗? A:对不起, 我们店不能用这种卡。您有没有别的信用卡? B:没有。 A:很抱歉, 请付现金。</p>	<p>B: Fúwùyuán, mǎidān. A: Duìbuqǐ, qǐng dào shōuyíntái jiézhàng. A: Yígòng yíwàn liùqiān qībǎi Rìyuán. B: Zhèr kěyǐ yòng Yínliánkǎ ma? A: Duìbuqǐ, wǒmen diàn bù néng yòng zhèi zhǒng kǎ. Nín yǒu méiyǒu biéde xìnyòngkǎ? B: Méiyǒu. A: Hěn bàoqiàn, qǐng fù xiànjīn.</p>	<p>B:ウエイテレスさん、お勘定。 A:すみません。お会計はレジでお願いします。 A:全部で1万6千7百円です。 B:ここは銀聯カードは使えますか。 A:すみません。当店ではこのカードは使えません。他のクレジットカードはお持ちですか。 B:持っていません。 A:申しわけございませんが、現金でお支払ってください。</p>
--	---	--	---

<http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/zh/fuwu/index.html>

<p>会話9 [販売] 何が御入り用ですか。</p>	<p>A: 欢迎光临! 您要什么? B: 我只是看看。 A: 请随便看。看好了, 叫我一 声。 B: 谢谢。</p>	<p>A: Huānyíng guānglín! Nín yào shénme? B: Wǒ zhǐshì kànkàn. A: Qǐng suíbiàn kàn. Kànǎo le, jiào wǒ yì shē ng. B: Xièxie.</p>	<p>A: いらっしゃいませ。何が御入り用です か。 B: ちょっと見ているだけです。 A: ご自由にご覧ください。お決まりになり ましたら、お呼びください。 B: ありがとう。</p>
<p>会話10 [販売] お手伝いいた しましょうか。</p>	<p>A: 要帮忙吗? B: 有大号的吗? A: 有。这是大号的。 B: 有其他颜色的吗? A: 有。请稍等。</p>	<p>A: Yào bāngmáng ma? B: Yǒu dàhào de ma? A: Yǒu. Zhè shì dàhào de. B: Yǒu qítā yánsè de ma? A: Yǒu. Qǐng shāo děng.</p>	<p>A: お手伝いいたしましょうか。 B: Lサイズのはありますか。 A: あります。これがLサイズです。 B: 他の色のはありますか。 A: あります。少々お待ちください。</p>
<p>会話11 [販売] いくつ御入り 用ですか。</p>	<p>B: 这个多少钱? A: 五百日元。您要几个? B: 要十个。 A: 要分开包吗? B: 不用, 多给我几个袋子, 好 吗?</p>	<p>B: Zhèige duōshao qián? A: Wǔbǎi Rìyuán. Nín yào jǐ ge? B: Yào shí ge. A: Yào fēnkāi bāo ma? B: Búyòng, duō gěi wǒ jǐ ge dàizi, hǎo ma?</p>	<p>B: これはいくらですか。 A: 500円です。いくつ御入り用ですか。 B: 10個ください。 A: 別々にお包みしましょうか。 B: (別々にしないで)いいです。袋をいく つか余分にくれませんか。</p>
<p>会話12 [販売] カードです か、現金です か。</p>	<p>A: 您刷卡还是付现金? B: 刷卡。 A: 请输入密码。 B: 请给我开张发票。 A: 好的。请稍等。</p>	<p>A: Nín shuākǎ háishì fù xiànjīn? B: Shuākǎ. A: Qǐng shūrù mìmǎ. B: Qǐng gěi wǒ kāi zhāng fāpiào. A: Hǎo de. Qǐng shāo děng.</p>	<p>A: カードでお支払いになられますか、そ れとも現金ですか。 B: カードで支払います。 A: 暗証番号を入力してください。 B: 領収書をください。 A: 承知いたしました。少々お待ちくださ い。</p>

<p>会話13 [販売] 値引きいたします。</p>	<p>B: 太贵了, 能不能便宜点儿? A: 行。给您便宜八千日元, 正好十九万, 怎么样? B: 再便宜点儿, 行吗? A: 对不起, 再便宜, 我们就亏本儿了。</p>	<p>B: Tàì guì le, néng bu néng piányi diǎnr? A: Xíng. gěi nín piányi bāqiān Rìyuán, zhènghǎo shíjiǔwàn, zěnmeyàng? B: Zài piányi diǎnr, xíng ma? A: Duìbuqǐ, zài piányi, wǒmen jiù kuībǎnr le.</p>	<p>B: 高すぎます。ちょっと安くできませんか。 A: わかりました。8000円値引きして、ちょうど19万円で、どうでしょうか。 B: もうちょっと安くしてくれませんか。 A: すみません。これ以上安くすると、赤字になります。</p>
<p>会話14 [販売] ここにサインしてください。</p>	<p>B: 这个能免税吗? A: 请把您的护照给我看看。请填写一下免税申请单。 B: 怎么填? A: 请在这里签字就可以了。</p>	<p>B: Zhèige néng miǎnshuì ma? A: Qǐng bǎ nín de hùzhào gěi wǒ kànkàn. Qǐng tián yíxià miǎnshuì shēnqǐngdān. B: Zěnmé tián? A: Qǐng zài zhèlì qiānzì jiù kěyǐ le.</p>	<p>B: これは免税にできますか。 A: お客様のパスポートをちょっとお見せください。免税申請書にご記入ください。 B: どう記入するのですか。 A: ここにサインしていただければけっこうです。</p>
<p>会話15 [販売] すみません、売り切れました。</p>	<p>B: 这是最新式的吗? A: 对不起, 最新型的卖光了。这个怎么样? 虽然款式旧了一些, 但是很受欢迎。 B: 是日本制的吗? A: 不是, 是日本设计, 中国制造的。质量又好, 价格又便宜。</p>	<p>B: Zhè shì zuì xīnshì de ma? A: Duìbuqǐ, zuì xīnxíng de màiguāng le. Zhèige zěnmeyàng? Suīrán kuǎnshì jiù le yìxiē, dànshì hěn shòu huānyíng. B: Shì Rìběnzhì de ma? A: Bú shì, shì Rìběn shèjì, Zhōngguó zhìzào de. Zhìliàng yòu hǎo, jiàgé yòu piányi.</p>	<p>B: これは最新式ですか。 A: すみません。最新型は売り切れしました。これはどうですか。型は少し古くなりますが、とても人気があります。 B: 日本製ですか。 A: 違います。日本の設計で、製造は中国です。品質が良くて、値段も安いです。</p>